

32004R0314

L 55/1

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

24.2.2004

**REGULAMENTUL (CE) NR. 314/2004 AL CONSILIULUI
din 19 februarie 2004
privind anumite măsuri restrictive împotriva Zimbabwe**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolele 60 și 301 ale acestuia,

având în vedere Poziția comună 2004/161/PESC a Consiliului din 19 februarie 2004 de reînnoire a măsurilor restrictive împotriva Zimbabwe ⁽¹⁾,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) În Poziția comună 2002/145/PESC din 18 februarie 2002 privind măsurile restrictive împotriva Zimbabwe ⁽²⁾, Consiliul și-a exprimat profunda preocupare față de situația din Zimbabwe și, în special, față de gravele încălcări ale drepturilor omului, îndeosebi ale libertății de opinie, de asociere și de întrunire pașnică, comise de Guvernul Zimbabwe. Drept urmare, Consiliul a impus măsuri restrictive care fac obiectul unei examinări anuale. Unele din măsurile restrictive impuse împotriva Zimbabwe au fost puse în aplicare la nivelul Comunității prin Regulamentul (CE) nr. 310/2002 al Consiliului ⁽³⁾, al cărui termen de aplicare a fost prorogat până la 20 februarie 2004 de Regulamentul (CE) nr. 313/2003 al Consiliului ⁽⁴⁾.
- (2) Consiliul consideră că Guvernul Zimbabwe continuă să aducă atingeri grave drepturilor omului. Așadar, Consiliul consideră că este necesar, atât timp cât aceste încălcări continuă, să aplice în continuare măsuri restrictive împotriva Guvernului Zimbabwe și a persoanelor care se fac responsabile în primul rând de aceste încălcări.

- (3) Poziția comună 2004/161/PESC prevede așadar reînnoirea măsurilor restrictive instituite de Poziția comună 2002/145/PESC.
- (4) Măsurile restrictive prevăzute de Poziția comună 2004/161/PESC interzic, *inter alia*, acordarea de asistență tehnică, finanțare și asistență financiară pentru activități militare și exportul de echipamente susceptibile de a fi utilizate în scopul represiunii interne și impun înghețarea fondurilor, a altor active financiare și a resurselor economice care aparțin membrilor guvernului din Zimbabwe și oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism care le sunt asociate.
- (5) Aceste măsuri intră în domeniul de aplicare a tratatului. În consecință, în scopul evitării denaturării concurenței, este necesar un act comunitar pentru aplicarea acestora la nivel comunitar. În sensul prezentului regulament este necesar să se considere că teritoriul Comunității înglobează teritoriile statelor membre în care se aplică tratatul, în condițiile stabilite de acesta.
- (6) Este de dorit ca dispozițiile care interzic acordarea de asistență tehnică, finanțare sau asistență financiară pentru activități militare și cele care impun înghețarea fondurilor, a altor active financiare și a resurselor economice să se alinieze practicilor recente.
- (7) Prezentul regulament modifică și prelungește măsurile restrictive instituite prin Regulamentul (CE) nr. 310/2002, pe care ar trebui să-l înlocuiască imediat după expirare,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

⁽¹⁾ JO L 50, 20.2.2004, p. 66.
⁽²⁾ JO L 50, 21.2.2002, p. 1, poziție comună astfel cum a fost modificată ultima dată prin Poziția comună 2003/115/PESC (JO L 46, 20.2.2003, p. 30).
⁽³⁾ JO L 50, 21.2.2002, p. 4, regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 743/2003 al Comisiei (JO L 106, 29.4.2003, p. 18).
⁽⁴⁾ JO L 46, 20.2.2003, p. 6.

(a) „asistență tehnică”: asistența tehnică pentru activități de reparații, dezvoltare, fabricare, montare, testare, întreținere sau alte servicii tehnice, care poate îmbrăca următoarele forme: instruire, formare profesională, transmitere de cunoștințe sau calificări operaționale sau servicii de consultanță; asistența tehnică include asistența acordată pe cale verbală;

- (b) „fonduri”: activele financiare și beneficiile economice de orice natură, inclusiv, dar nu și exclusiv:
- (i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, trate, ordine de plată și alte instrumente de plată;
 - (ii) depozite la instituții financiare sau alte entități, solduri în cont, creanțe și titluri de creanțe;
 - (iii) titluri de proprietate și instrumente de împrumut, precum acțiunile, certificatele reprezentând valori mobiliare, obligațiunile, biletele la ordin, warrant-urile, obligațiunile negarantate și contractele pe instrumente derivate, fie că sunt tranzacționate la bursă sau fac obiectul unor plasamente private;
 - (iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvalori generate de active;
 - (v) credite, dreptul la compensare, garanții, garanții de bună execuție sau alte angajamente financiare;
 - (vi) acreditive, conosamente, contracte de vânzare;
 - (vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau de resurse financiare;
 - (viii) orice alt document de finanțare a exporturilor;
- (c) „înghețarea fondurilor”: acțiunile destinate împiedicării fluxului, transferului, modificării, utilizării sau manipulării de fonduri, care ar avea drept consecință o schimbare a volumului, a valorii, a localizării, a proprietății, a deținerii, a naturii sau a destinației acestora sau alte modificări care ar putea permite utilizarea acestora, în special gestionarea portofoliului;
- (d) „resurse economice”: activele de orice natură, corporale sau necorporale, mobiliare sau imobiliare, care nu sunt fonduri, dar pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;
- (e) „înghețarea resurselor economice”: acțiunile care vizează împiedicarea utilizării acestora pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar nu și exclusiv, vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora.

Articolul 2

Sunt interzise următoarele:

- (a) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică pentru activități militare sau pentru livrarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea armelor și a materialelor conexe, de orice tip, în special armele și munițiile, vehiculele și echipamentele militare, echipamentele paramilitare și piesele componente și de schimb ale acestora, direct sau indirect, oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism din Zimbabwe sau în scopul utilizării în această țară;
- (b) finanțarea sau acordarea de asistență financiară pentru activități militare, în special subvenții, împrumuturi sau asigurări ale creditelor de export, cu ocazia unei vânzări, a unei furnizări, a unui transfer sau a unui export de arme și de materiale conexe, direct sau indirect, oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism din Zimbabwe sau în scopul utilizării în această țară;

- (c) participarea deliberată la activități care au ca obiectiv sau efect direct sau indirect promovarea operațiunilor menționate la literale (a) și (b).

Articolul 3

Sunt interzise următoarele:

- (a) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul deliberat, direct sau indirect, de echipamente susceptibile de a fi utilizate în scopul represiunii interne, enumerate în anexa I, care provin sau nu din Comunitate, oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism din Zimbabwe sau în scopul utilizării în această țară;
- (b) acordarea, vânzarea, furnizarea sau transferul de asistență tehnică pentru echipamentele menționate la litera (a), direct sau indirect, oricărei persoane, fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism din Zimbabwe sau în scopul utilizării în această țară;
- (c) acordarea directă sau indirectă de finanțări sau de asistență financiară pentru echipamentele menționate la litera (a), oricărei persoane, oricărei entități sau oricărui organism din Zimbabwe sau în scopul utilizării în această țară;
- (d) participarea deliberată la activități care au ca obiectiv sau efect direct sau indirect promovarea operațiunilor menționate la litera (a), (b) sau (c).

Articolul 4

- (1) Prin derogare de la articolele 2 și 3, autoritățile competente din statele membre enumerate în anexa II pot autoriza următoarele:
 - (a) acordarea de finanțări, de asistență financiară și de asistență tehnică pentru:
 - (i) materiale militare neletale destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție sau unor programe de consolidare a instituțiilor Organizației Națiunilor Unite, ale Uniunii Europene sau ale Comunității;
 - (ii) materiale destinate operațiunilor Uniunii Europene sau ale Organizației Națiunilor Unite de gestionare a crizelor;
 - (b) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de echipamente enumerate în anexa I, destinate exclusiv unor scopuri umanitare sau de protecție și furnizarea de asistență financiară, finanțare sau asistență tehnică pentru aceste operațiuni.
- (2) Nu se acordă autorizații pentru activități care au avut deja loc.

Articolul 5

Articolele 2 și 3 nu se aplică îmbrăcămintei de protecție, inclusiv vestele antiglonț și căștile militare, exportate temporar în Zimbabwe pentru uzul exclusiv individual al personalului Organizației Națiunilor Unite, al Uniunii Europene, al Comunității sau al statelor sale membre, al reprezentanților mass-media, al personalului umanitar, al personalului de asistență pentru dezvoltare și al personalului asociat.

Articolul 6

(1) Se îngheață fondurile sau resursele economice care aparțin membrilor guvernului din Zimbabwe și persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor asociate acestora, care sunt enumerați în anexa II.

(2) Se interzice punerea la dispoziție, direct sau indirect, și utilizarea în beneficiul persoanelor fizice sau juridice, al entităților sau al organismelor enumerate în anexa III a fondurilor sau a resurselor economice de orice fel.

(3) Este interzisă participarea deliberată la activitățile care au ca obiectiv sau efect direct sau indirect promovarea operațiunilor menționate la alineatele (1) și (2).

Articolul 7

(1) Prin derogare de la articolul 6, autoritățile competente ale statelor membre enumerate în anexa II pot autoriza deblocarea sau utilizarea fondurilor sau a resurselor economice înghețate, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce s-a stabilit că aceste fonduri sau resurse economice sunt:

- (a) necesare pentru cheltuieli de bază, inclusiv cele care sunt destinate alimentelor, chiriilor sau rambursărilor ipotecare, medicamentelor sau cheltuielilor medicale, impozitelor, primelor de asigurare și serviciilor publice;
- (b) destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile și rambursării cheltuielilor pentru servicii juridice;
- (c) destinate exclusiv plății comisioanelor sau cheltuielilor de păstrare sau gestionare curentă a unor fonduri sau resurse economice înghețate;
- (d) necesare pentru cheltuieli neprevăzute, cu condiția ca autoritatea competentă să fi notificat tuturor celorlalte autorități competente și Comisiei, cel puțin cu două săptămâni înainte de acordarea autorizației, motivele pentru care consideră că trebuie să fie acordată o autorizație specială.

Autoritatea competentă informează autoritățile competente din celelalte state membre și Comisia cu privire la toate autorizațiile acordate în temeiul prezentului alineat.

(2) Articolul 6 alineatul (2) nu se aplică vărsămintelor în conturile înghețate:

- (a) ale unor dobânzi sau altor sume datorate pentru aceste conturi sau
- (b) ale unor plăți datorate în temeiul unor contracte, acorduri sau obligații încheiate sau contractate anterior datei la care aceste conturi au fost supuse dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 310/2002,

cu condiția ca aceste dobânzi, alte venituri sau plăți să se supună în continuare dispozițiilor articolului 6 alineatul (1).

Articolul 8

(1) Fără a aduce atingere normelor aplicabile în domeniul comunicării informațiilor, în ceea ce privește confidențialitatea și

secretul profesional, și nici dispozițiilor articolului 248 din tratat, persoanele fizice și juridice, entitățile și organisme:

- (a) furnizează de îndată autorităților competente din statele membre în care își au reședința sau sunt stabilite, enumerate în anexa II, toate informațiile care pot favoriza respectarea prezentului regulament, privind în special conturile și sumele înghețate în temeiul articolului 6, și transmit aceste informații Comisiei, direct sau prin intermediul acestor autorități;
- (b) cooperează cu autoritățile competente enumerate în anexa II pentru verificarea acestor informații.

(2) Informațiile suplimentare primite direct de Comisie sunt comunicate autorităților competente din statele membre în cauză.

(3) Informațiile furnizate sau primite în conformitate cu prezentul articol sunt utilizate numai în scopurile pentru care au fost furnizate sau primite.

Articolul 9

Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau neautorizarea utilizării de fonduri, efectuată cu bună credință, în măsura în care această acțiune este conformă cu prezentul regulament, nu atrag după sine, pentru persoana juridică sau fizică sau entitatea care recurge la aceasta, conducerea sau salariații acesteia, nici un fel de răspundere, cu excepția cazului în care se stabilește a fost vorba de neglijență.

Articolul 10

Comisia și statele membre se informează de îndată cu privire la măsurile adoptate în conformitate cu prezentul regulament și își comunică informațiile utile de care dispun, în special cele privind încălcările prezentului regulament, problemele întâmpinate în aplicarea acestuia și hotărârile pronunțate de instanțele judecătorești naționale.

Articolul 11

Comisia este autorizată:

- (a) să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre;
- (b) să modifice anexa III pe baza deciziilor adoptate privind anexa la Poziția comună 2004/161/PESC.

Articolul 12

Statele membre stabilesc regimul de sancțiuni care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și adoptă toate măsurile necesare garantării punerii în aplicare a acestora. Aceste sancțiuni sunt eficiente, proporționale și disuasive. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la acest regim, după intrarea în vigoare a prezentului regulament, și o informează, de asemenea, cu privire la modificările ulterioare.

Articolul 13

Prezentul regulament se aplică:

- (a) teritoriului Comunității, inclusiv spațiul aerian al acesteia;
- (b) la bordul aeronavelor sau al navelor care se află sub jurisdicția națională a unui stat membru;
- (c) persoanelor, din interiorul sau exteriorul teritoriului Comunității, care sunt resortisanți ai unui stat membru;

- (d) persoanelor juridice, grupurilor sau entităților înmatriculate sau constituite în conformitate cu legislația unui stat membru;
- (e) persoanelor juridice, grupurilor sau entităților care desfășoară o activitate în Comunitate.

Articolul 14

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 februarie 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 februarie 2004.

Pentru Consiliu

Președintele

M. McDOWELL

ANEXA I

Echipamente care pot fi utilizate în scopul represiunii interne menționate la articolul 3

Următoarea listă nu cuprinde articolele special proiectate sau modificate în scopuri militare.

1. Căști care oferă protecție balistică, căști polițiste de protecție, scuturi polițiste de protecție și scuturi balistice, precum și componentele special proiectate ale acestora.
2. Echipamente special proiectate pentru amprente digitale.
3. Proiectoare cu putere reglabilă.
4. Echipamente de construcție dotate cu protecție balistică.
5. Cuțite de vânătoare.
6. Echipamente special proiectate pentru producția de puști.
7. Echipamente pentru încărcarea manuală a muniției.
8. Dispozitiv de interceptare a comunicațiilor.
9. Detectoare optice semiconductoare.
10. Tuburi amplificatoare de imagine.
11. Vizoare de arme telescopice.
12. Arme cu țeavă lisă și muniții conexe, altele decât cele special proiectate în scopuri militare, și componentele acestora special proiectate, cu excepția:
 - pistoalelor lansatoare de rachete de semnalizare,
 - puștilor cu aer comprimat sau cu cartușe proiectate ca instrumente industriale sau ca instrumente de sacrificare nedureroasă a animalelor.
13. Simulatoare pentru antrenarea în utilizarea armelor de foc și a componentelor acestora special proiectate sau modificate.
14. Bombe și grenade, altele decât cele special proiectate în scopuri militare, și componentele special proiectate ale acestora.
15. Îmbrăcăminte de protecție corporală, cu excepția celei fabricate în conformitate cu normele sau specificațiile militare, și componentele special proiectate ale acesteia.
16. Toate vehiculele utilitare de teren cu tracțiunea pe toate roțile, care au fost echipate din fabricație sau *a posteriori* cu o protecție balistică și blindajele profilate pentru aceste vehicule.
17. Tunuri de apă și componentele acestora special proiectate sau modificate.
18. Vehicule echipate cu un tun de apă.
19. Vehicule special proiectate sau modificate pentru a fi electrificate în vederea respingerii agresorilor și componentele acestora special proiectate sau modificate în acest scop.
20. Aparată acustice prezentate de către fabricant sau furnizor ca echipamente de uz polițienesc și componentele special proiectate ale acestora.
21. Cătușe pentru picioare, lanțuri, verigi pentru lanțuri și centuri cu șoc electric special proiectate pentru imobilizarea ființei umane, cu excepția:
 - cătușelor pentru mâini a căror dimensiune totală, inclusiv lanțul, nu este mai mare de 240 milimetri în poziție închisă.
22. Dispozitive portabile, proiectate sau modificate în scop polițienesc sau de autoprotecție prin administrarea unei substanțe care produce incapacitatea temporară (cum ar fi gazele lacrimogene sau pulverizatoarele de gaze iritante cu aroma de ardei iute) și componentele special proiectate ale acestora.
23. Dispozitive portabile proiectate sau modificate în scop polițienesc sau de autoprotecție prin administrarea unui șoc electric [inclusiv bastoane cu șoc electric, scuturi cu șoc electric, pistoale cu șoc electric și puști cu proiectile electrificate (taser)] și componentele special proiectate sau modificate ale acestora.
24. Aparată electronice care pot detecta explozibilul ascuns și componentele special proiectate ale acestora, cu excepția:
 - aparatelor de inspectare TV sau cu raze X.
25. Aparată electronice de bruiat special proiectate pentru a împiedica detonarea prin radiotelecomandă a dispozitivelor explozibile fabricate artizanal și componentele special proiectate ale acestora.

26. Aparate și dispozitive special proiectate pentru a declanșa explozii cu mijloace electrice sau neelectrice, inclusiv dispozitive de amorsare, detonatoare, aprinzătoare, relee detonante și fitiluri detonante și componentele special proiectate ale acestora, cu excepția:
- celor special proiectate pentru o utilizare comercială specifică, și anume declanșarea sau funcționarea cu mijloace explozibile a altor aparate sau dispozitive a căror funcție nu este de a declanșa explozii (de exemplu pompele pentru umflarea pernelor de aer ale autovehiculelor, descărcătoarele de protecție împotriva supratensiunii ale dispozitivelor de declanșare a jicloarelor instalațiilor de protecție împotriva incendiului).
27. Aparate și dispozitive special proiectate pentru eliminarea explozibilului și a munițiilor, cu excepția:
- păturilor de neutralizare a bombelor,
 - recipientelor proiectate pentru depozitarea de obiecte care sunt sau pot fi explozibili de fabricație artizanală.
28. Aparate pentru vizibilitate nocturnă și cu imagine termică și tuburi amplificatoare de imagine sau senzorii semiconductori proiectați în acest scop.
29. Programe de calculator special proiectate și tehnologii necesare pentru toate articolele enumerate anterior.
30. Încărcături explozive cu tăiere lineară.
31. Explozibili și substanțe conexe, după cum urmează:
- amatol,
 - nitroceluloză (cu un conținut de azot de peste 12,5 %),
 - nitroglicol,
 - tetranitrat de pentaeritritol (PETN),
 - clorură de picril,
 - trinitrofenilmetilnitramină (tetril),
 - 2,4,6-trinitrotoluen (TNT).
32. Programe de calculator special proiectate și tehnologii necesare pentru toate articolele enumerate anterior.
-

ANEXA II

Lista autorităților competente menționate la articolele 4, 7 și 8

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara”
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique, service „Licences”
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Telefoon: (32-2) 209 28 25
Fax: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

DANEMARCA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

GERMANIA

În ceea ce privește finanțarea și asistența financiară:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel. (49-89) 28 89 38 00
Fax (49-89) 35 01 63 38 00

În ceea ce privește mărfurile, asistența tehnică și alte servicii:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49-61) 969 08-0
Fax (49-61) 969 08-800

GRECIA

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tel.: (0030-210) 333 27 81-2
Fax: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

SPANIA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11
Fax (34) 912 09 96 56

FRANȚA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

IRLANDA

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero degli Affari esteri
DGAS — Uff. II
Roma
Tel. (39) 06 36 91 24 35
Fax (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tel. (39) 06 59 64 75 47
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tel. (39) 06 44 26 73 75
Fax (39) 06 44 26 73 70

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

ȚĂRILE DE JOS

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 348 42 06
Fax (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 342 89 97
Fax (31-70) 342 79 18

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fax (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tel. (43-1) 313 45-0
Fax: (43-1) 313 45-85290

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rivas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351-1) 882 32 40/47
Fax: (351-1) 882 32 49

FINLANDA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tel. (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

SUEDIA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättsssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fax (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fax (46-8) 24 13 35

REGATUL UNIT

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-207) 215 05 94
Fax (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel. (44-207) 270 59 77
Fax (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel. (44-207) 601 46 07
Fax (44 207) 601 43 09

ANEXA III

Lista persoanelor menționate la articolul 6

- | | |
|--|--|
| 1. Mugabe, Robert Gabriel | Președinte, născut la 21.2.1924 |
| 2. Buka (alias Bhuka), Flora | Ministru de stat pe lângă vicepreședinte (fost ministru de stat însărcinat cu programul de reformă agrară în cabinetul președintelui), născută la 25.2.1968 |
| 3. Bonyongwe, Happyton | Directorul general al Serviciilor Centrale de Informații, născut la 6.11.1960 |
| 4. Chapfika, David | Ministru adjunct al finanțelor și dezvoltării economice |
| 5. Charamba, George | Secretar permanent, Departamentul de Informații și publicitate, născut la 4.4.1963 |
| 6. Charumbira, Fortune Zefanaya | Ministru adjunct al descentralizării, lucrărilor publice și locuinței, născut la 10.6.1962 |
| 7. Chigwedere, Aeneas Soko | Ministrul educației, sportului și culturii, născut la 25.11.1939 |
| 8. Chihuri, Augustine | Prefectul Poliției, născut la 10.3.1953 |
| 9. Chikowore, Enos C. | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme funciare și de relocare, născut în 1936 |
| 10. Chinamasa, Patrick Anthony | Ministrul justiției și afacerilor parlamentare, născut la 25.1.1947 |
| 11. Chindori-Chininga, Edward Takaruza | Fost ministru al minelor și dezvoltării miniere, născut la 14.3.1955 |
| 12. Chipanga, Tongesai Shadreck | Ministru adjunct de interne |
| 13. Chiwenga, Constantine | Comandantul forțelor de apărare zimbabwene (fost general de corp de armată, armata terestră), născut la 25.8.1956 |
| 14. Chiwewe, Willard | Secretar principal pe probleme speciale în cabinetul președintelui (fost secretar principal al Ministerului Afacerilor Externe), născut la 19.3.1949 |
| 15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya | Ministru al descentralizării, lucrărilor publice și locuinței, născut la 1.8.1952 |
| 16. Dabengwa, Dumiso | Membru al Comitetului Superior al Politburo din cadrul ZANU-PF, născut în 1939 |
| 17. Goche, Nicholas Tasunungurwa | Ministru de stat pe probleme de securitate națională în cabinetul președintelui (fost ministru al securității), născut la 1.8.1946 |
| 18. Gula-Ndebele, Sobuza | Președintele Comisiei de supraveghere electorală |
| 19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi | Ministru de stat pentru întreprinderile publice și organismele semipublice în cabinetul Președintelui (fost ministru adjunct de interne), născut la 8.3.1940 |
| 20. Hove, Richard | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme economice, născut în 1935 |
| 21. Hungwe, Josaya (alias Josiah Dunira) | Guvernatorul provinciei Masvingo, născut la 7.11.1935 |
| 22. Kangai, Kumbirai | Membru al Comitetului Politburo al ZANU-PF, născut la 17.2.1938 |
| 23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de finanțe, născut la 25.5.1947 |
| 24. Kasukuwere, Saviour | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de tineret, născut la 23.10.1970 |

- | | |
|---|---|
| 25. Kuruneri, Christopher Tichaona | Ministrul finanțelor și dezvoltării economice (fost ministru adjunct al finanțelor și dezvoltării economice), născut la 4.4.1949 |
| 26. Langa, Andrew | Ministru adjunct al transporturilor și telecomunicațiilor |
| 27. Lesabe, Thenjiwe V. | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de statutul femeii, născută în 1933 |
| 28. Machaya, Jason (alias Jaison) Max Kokerai | Ministru adjunct al minelor și dezvoltării miniere, născut la 13.6.1952 |
| 29. Made, Joseph Mtakwese | Ministrul agriculturii și dezvoltării rurale (fost ministru al agriculturii și redistribuirii terenurilor), născut la 21.11.1954 |
| 30. Madzongwe, Edna (alias Edina) | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de producție și muncă, născută la 11.7.1943 |
| 31. Mahofa, Shuvai Ben | Ministru adjunct pentru tineret, egalitate între sexe și creare de locuri de muncă, născută la 4.4.1941 |
| 32. Mahoso, Tafataona | Președintele Comisiei pentru media și informare |
| 33. Makoni, Simbarashe | Secretar general adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pentru probleme economice (fost ministru al finanțelor), născut la 22.3.1950 |
| 34. Malinga, Joshua | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF, secretar adjunct pentru persoane handicapate și defavorizate, născut la 28.4.1944 |
| 35. Mangwana, Paul Munyaradzi | Ministrul funcției publice, al muncii și afacerilor sociale (fost ministru de stat pe probleme de întreprinderi publice și organisme semipublice în cabinetul președintelui), născut la 10.8.1961 |
| 36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda | Guvernatorul provinciei Harare (fost ministru al transporturilor și comunicațiilor), născut la 15.10.1946 |
| 37. Manyika, Elliot Tapfumanai | Ministru fără portofoliu (fost ministru pentru tineret, egalitate între sexe și creare de locuri de muncă), născut la 30.7.1955 |
| 38. Manyonda, Kenneth Vhundukai | Ministru adjunct al industriei și comerțului internațional, născut la 10.8.1934 |
| 39. Marumahoko, Rueben | Ministru adjunct al energiei și dezvoltării în domeniul energiei, născut la 4.4.1948 |
| 40. Masawi, Ephraim Sango | Guvernatorul provinciei Mashonaland Central |
| 41. Masuku, Angeline | Guvernatorul provinciei Matabeleland-Sud (secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pentru persoane handicapate și defavorizate), născută la 14.10.1936 |
| 42. Mathema, Cain | Guvernatorul provinciei Bulawayo |
| 43. Mathuthu, T. | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de transport și servicii sociale |
| 44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva) | Ministrul energiei și dezvoltării în domeniul energiei, născut la 4.7.1952 |
| 45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo | Președintele Parlamentului, născut la 15.9.1946 |
| 46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi | Ministru de interne (fost ministru adjunct al descentralizării, lucrărilor publice și locuinței), născut la 15.11.1949 |
| 47. Moyo, Jonathan | Ministru de stat pe probleme de informare și publicitate în cabinetul președintelui, născut la 12.1.1957 |
| 48. Moyo, July Gabarari | Ministrul energiei și dezvoltării în domeniul energiei (fost ministru al funcției publice, muncii și afacerilor sociale), născut la 7.5.1950 |
| 49. Moyo, Simon Khaya | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme juridice, născut în 1945 |

- | | |
|---|--|
| 50. Mpofu, Obert Moses | Guvernatorul provinciei Matabeleland-Nord (secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de securitate națională), născut la 12.10.1951 |
| 51. Msika, Joseph W. | Vicepreședinte, născut la 6.12.1923 |
| 52. Msipa, Cephas George | Guvernatorul provinciei Midlands, născut la 7.7.1931 |
| 53. Muchena, Olivia Nyembesi (alias Nyembezi) | Ministru de stat pe probleme de știință și tehnologie în cabinetul președintelui (fost ministru de stat pe lângă vicepreședintele Msika), născută la 18.8.1946 |
| 54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de egalitate între sexe și cultură, născută la 14.12.1958 |
| 55. Mudede, Tobaiwa (Tonnet) | „Registrar general”, născut la 22.12.1942 |
| 56. Mudenge, Isack Stanilaus Gorerazvo | Ministrul afacerilor externe, născut la 17.12.1941 |
| 57. Mugabe, Grace | Soția lui Robert Gabriel Mugabe, născută la 23.7.1965 |
| 58. Mugabe, Sabina | Membră a Comitetului Superior al Politburo din cadrul ZANU-PF, născută la 14.10.1934 |
| 59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa | Ministru al apelor și al dezvoltării infrastructurii (ministru al resurselor rurale și al politicii apelor), născută la 15.4.1955 |
| 60. Mujuru, Solomon T.R. | Membru al Comitetului Superior al Politburo din cadrul ZANU-PF, născut la 1.5.1949 |
| 61. Mumbengegwi, Samuel Creighton | Ministrul industriei și comerțului internațional (fost ministru al învățământului superior și tehnologiei), născut la 23.10.1942 |
| 62. Murerwa, Herbert Muchemwa | Ministrul învățământului superior și formării complementare (fost ministru al finanțelor și dezvoltării economice), născut la 31.7.1941 |
| 63. Mushohwe, Christopher Chindoti | Ministrul transporturilor și comunicațiilor (fost ministru adjunct al transporturilor și comunicațiilor), născut la 6.2.1954 |
| 64. Mutasa, Didymus Noel Edwin | Ministru pe probleme speciale în cabinetul președintelui, responsabil de programul de luptă împotriva corupției și monopolului (fost secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de relații externe), născut la 27.7.1935 |
| 65. Mutinhiri, Ambros (alias Ambrose) | Ministru al tineretului, egalității între sexe și creării de locuri de muncă, general de brigadă în rezervă |
| 66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza | Ministru adjunct al dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii, născut la 27.5.1948 |
| 67. Muzenda, Tsitsi V. | Membru al Comitetului Superior al Politburo din cadrul ZANU-PF, născut la 28.10.1922 |
| 68. Muzonzini, Elisha | General de brigadă (fost Director general al Serviciilor de Informații), născut la 24.6.1957 |
| 69. Ncube, Abedinico | Ministru adjunct al afacerilor externe, născut la 13.10.1954 |
| 70. Ndlovu, Naison K. | Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de producție și muncă, născut la 22.10.1930 |
| 71. Ndlovu, Sikhanyiso | Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF responsabil cu probleme de intențență, născut la 20.9.1949 |
| 72. Nhema, Francis | Ministrul mediului și turismului, născut la 17.4.1959 |
| 73. Nkomo, John Landa | Ministru pe probleme speciale în cabinetul președintelui, responsabil de agricultură, reforma agrară și redistribuirea terenurilor, născut la 22.8.1934 |
| 74. Nyambuya, Michael Reuben | General de corp de armată, guvernatorul provinciei Manicaland |
| 75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad | Ministrul dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii (fost ministru de stat pentru sectorul informal), născut la 20.9.1949 |

76. Parirenyatwa, David Pagwese Ministrul sănătății și ocrotirii copilului (fost ministru adjunct), născut la 2.8.1950
77. Pote, SelinaM. Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de egalitate între sexe și cultură
78. Rusere, Tinos Ministru adjunct al apelor și dezvoltării infrastructurii (fost ministru adjunct al resurselor rurale și al politicii apelor), născut la 10.5.1945
79. Sakupwany, Stanley Secretar adjunct al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de sănătate și ocrotirea copilului
80. Samkange, Nelson Tapera Crispen Guvernatorul provinciei Mashonaland West
81. Sekeramayi, Sydney (alias Sidney) Tigere Ministrul apărării, născut la 30.3.1944
82. Shamu, Webster Ministru de stat responsabil cu punerea în aplicare a politicilor în cabinetul președintelui, născut la 6.6.1945
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de informare și publicitate, născut la 29.9.1928
84. Shiri, Perence General de corp aerian (Armata aeriană) născut la 1.11.1955
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando Ministru adjunct al educației, sportului și culturii, născut la 3.1.1949
86. Sibanda, Jabulani Președintele Asociației Naționale a Veteranilor de Război, născut la 31.12.1970
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande Șef de cabinet (succesorul lui Charles Utete, nr. 93), născut la 3.5.1949
88. Sibanda, Phillip Valerio (alias Valentine) Comandantul Armatei Naționale din Zimbabwe, general de corp de armată, născut la 25.8.1956
89. Sikosana, Absolom Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de tineret
90. Stamps, Timothy Consilier pe probleme de sănătate în cabinetul președintelui, născut la 15.10.1936
91. Tawengwa, Solomon Chirume Secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF pe probleme de finanțe, născut la 15.6.1940
92. Tungamirai, Josiah T. Ministru de stat pe probleme de indigenare și autonomizare, general de corp aerian în rezervă (fost secretar al Politburo din cadrul ZANU-PF responsabil cu indigenarea și autonomizarea), născut la 8.10.1948
93. Utete, Charles Președintele Comitetului prezidențial de revizuire funciară (fost șef de cabinet), născut la 30.10.1938
94. Zimonte, Paradzai Director al Administrației penitenciarelor, născut la 4.3.1947
95. Zvinavashe, Vitalis General în rezervă (fost șef de stat major al armatelor), născut la 27.9.1943
-